



**Bedienungsanleitung  
UP-Multi-Jalousieaktor  
1-Kanal**

**UPJ230/12**

**Manual  
Flush mounted multi  
blind actuator, 1-channel**



Bezeichnung	Typ / Type	Art.-No./Item N°	Designation
UP-Multi-Jalousieaktor 1-Kanal, 2 verriegelte Schliesskontakte 6 A potentialfrei, Versorgungsspannung 230 V~	UPJ230/12	3312 000	Flush mounted multi blind actuator 1-channel 2 interlocked closing contacts 6 A, supply voltage 230 V~

**KURZANLEITUNG**

- Jalousieaktor gemäss Schema anschliessen
- Drehschalter HEX auf 0 stellen
- LRN 2 Sekunden drücken
- Hand- oder Wandsender in der Nähe des Jalousieaktors zweimal betätigen. CLR leuchtet während einer Sekunde, danach ist der Sender eingelernt
- Weitere Sender einlernen
- Zum Beenden CLR drücken



**BRIEF INSTRUCTION**

- Attach blind actuator according to schematic
- Turn the rotary switch HEX to 0
- Press LRN 2 seconds
- Press handheld or wall mounted transmitter twice and keep it close to the actuator. CLR lights up for a second, after that the transmitter is programmed
- Program further transmitters
- To finish press CLR

**FUNKTIONEN**

- Ansteuerung von 230 V~ Rohrmotoren in Jalousien, Sonnenrollos, Markisen, Roll- oder Garagentoren
- Lamellenpositionierung
- Bedienung durch Hand- oder Wandsender
- Fenster- und Schiebetürüberwachung
- Innentemperatur gesteuerte Automatikfunktion mit Omnia Raumfühler RTF
- Automatikfunktion für Wind, Sonne und Regen im Zusammenspiel mit einer Omnia Wetterstation
- Hand-Automatik Umschaltung mit Omnia Wandsender oder Key-Card Schalter
- Positionierfunktionen und Rückmeldungen für übergeordnete Steuerungen und Visualisierungen
- Repeaterfunktion
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-05-00
- ARCO fähig (AWAG Remote Commissioning)

**FUNCTIONS**

- Controls 230 V~ tubular motors of blinds, sun blinds, awnings, sliding gates or garage doors
- Slat angle settings
- Controlled by handheld or wall mounted transmitters
- Window and sliding door surveillance
- Indoor temperature controlled automatic mode with Omnia sensor RTF
- Automatic mode for wind, sun and rain in conjunction with an Omnia weather station
- Manual/automatic change over with handheld or wall mounted transmitter or key-card switch
- Positioning functions and feedback for higher-level control and visualisation
- Repeater function
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-05-00
- ARCO ready (AWAG Remote Commissioning)

**ALLGEMEIN**

Die Omnia Aktoren (Empfänger) werden über Funksignale der Omnia Sender angesteuert. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Aktoren ansteuern. Die Funksender werden manuell durch ein einfaches Verfahren auf den Aktor ein- und ausgelernt. Jedem Sender können am Aktor eine Funktion und verschiedenste Parameter zugeordnet werden.

**GENERAL**

The Omnia actuators (receivers) are controlled by radio signals coming from the Omnia transmitters. Each transmitter is able to control an unlimited amount of actuators. The radio transmitter can be manually programmed and deprogrammed to an actuator following a simple procedure. Via actuator each transmitter can be given a certain function and different parameters.

Mit ARCO-Technologie lassen sich alle Omnia Aktoren vollständig und ohne manuellen Zugriff zum Gerät per Funk konfigurieren. Die leistungsstarke Software E-Tool bildet dabei das Herzstück, um Projekte beliebiger Grösse bequem am Schreibtisch zu planen, konfigurieren und dokumentieren.

With ARCO technology, all Omnia actuators can be configured completely by radio without manual access to the device. The powerful software E-Tool constitutes the key component for conveniently planning, configuring and documenting projects of any size right at your desk.

**PRODUKTBESCHREIBUNG**

Der Omnia UP-Multi-Jalousieaktor 1-Kanal UPJ230/12 ist ein Gerät zum Ansteuern von 230 V~ Rohrmotoren in Jalousien, Sonnenrollos, Markisen und Roll- oder Garagentoren. Seine zwei potentialfreien, gegeneinander verriegelten Ausgänge dienen zur Regelung eines Antriebs und können von bis zu 50 Omnia Funksendern angesteuert werden. Dies erlaubt die genaue Positionierung von Jalousie und Lamellen. Weitere Merkmale sind Fenster- und Schiebetürüberwachung, Innentemperatur gesteuerte Automatikfunktion, Anschluss einer Omnia Wetterstation XFJ sowie Positionierfunktionen und Rückmeldungen für übergeordnete Steuerungen oder Visualisierungen. Bidirektionale Kommunikation, EEP D2-05-00, ARCO fähig (AWAG Remote Commissioning). Zusätzlich kann bei Reichweitenproblemen die eingebaute Repeaterfunktion aktiviert werden. Geeig-net für die Unter- oder Aufputzmontage in Kunststoffdosen.

**PRODUCT DESCRIPTION**

The Omnia flush mounted multi blind actuator 1-channel UPJ230/12 is a device to control 230 V~ tubular motors of blinds, sun blinds, awnings, sliding gates or garage doors. Its two potential free interlocked outputs are able to regulate a drive and be controlled by up to 50 Omnia radio transmitters. This allows the exact positioning of blinds and slats. Further features are window and sliding door surveillance, indoor temperature controlled automatic mode, connection of an Omnia weather station XFJ, positioning functions and feedback for higher-level control and visualisation. Bidirectional communication, EEP D2-05-00, ARCO ready (AWAG Remote Commissioning). In addition this actuator can be used as repeater in case of range issues. Suitable for flush mounted sockets.

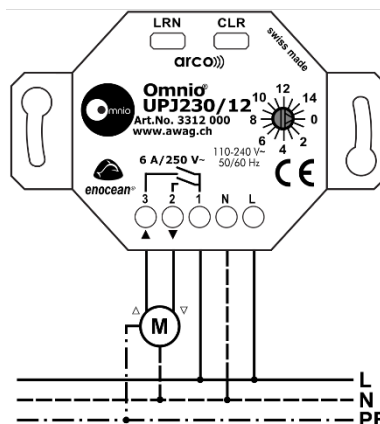
**ANZEIGE- UND BEDIENELEMENTE**

**Klemmen**

- L Netzspannung L 110 - 240 V~
- N Netzspannung N 110 - 240 V~
- 1 Gemeinsamer Relaiskontakt
- 2 Relaiskontakt Ab
- 3 Relaiskontakt Auf

**Bedienelemente**

- CLR Taste und LED Clear
- LRN Taste und LED Learn
- HEX Drehschalter 0..15



**DISPLAY AND OPERATING ELEMENTS**

**Terminals**

- L line voltage L 110 - 240 V~
- N line voltage N 110 - 240V~
- 1 common relay contact
- 2 relay contact up
- 3 relay contact down

**Operating elements**

- CLR button and LED clear
- LRN button and LED learn
- HEX rotary switch 0..15

## INSTALLATION



Das Gerät ist für feste Installation in Innenräumen (trockene Räume) zum Einbau in Kunststoffdosen durch autorisiertes Fachpersonal unter Einhaltung der technischen Daten und gängigen Sicherheitsvorschriften bestimmt.



Das Gerät muss mit einem 13 A Leitungsschutzschalter abgesichert werden.



Es darf nur ein Antrieb an das Gerät angeschlossen werden.

## KONFIGURATION MIT E-TOOL

Die Konfiguration des Omnio Aktors erfolgt entweder manuell am Gerät selber oder durch ARCO Technologie über Funk mit der Planungssoftware *E-Tool Goldlizenz*. Zum Erwerb der Goldlizenz kontaktieren Sie bitte AWAG Elektrotechnik AG unter [www.awag.ch](http://www.awag.ch). Die Software sowie eine detaillierte System- und Funktionsbeschreibung von ARCO sind auf der Omnio Webseite [www.omnio.ch](http://www.omnio.ch) zu finden.

Der Fernzugriff auf den Omnio Aktor über ARCO wird durch ein ausgeklügeltes Sicherheitssystem gesteuert. Die Lese- und Schreibrechte bei Fernzugriff können nur im sog. Werkstattmode bestimmt werden. Dieser Mode ist bei Auslieferung des Geräts 3 Stunden lang aktiviert.

Standardmässig ist der ARCO-Fernzugriff beim Aufstarten des Gerätes während einer halben Stunde freigegeben, er kann aber auch über einen Sicherheitscode eingeschaltet werden. Die Werkseinstellung des Sicherheitscodes ist **A9081919**.

## MANUELLE KONFIGURATION

Die manuelle Konfiguration erfolgt mit Hilfe der oben erwähnten Bedienelemente.






### SENDER EINLERNEN

Beim Einlernvorgang wird dem Sender eine Funktion auf dem Aktor zugewiesen. Verschiedene Sender können auf dem gleichen Aktor auch ganz unterschiedliche Funktionen ausüben, z.B.:

Sender 1 = J01: *Fahren mit Wippe kurz*





Sender 2 = J07: *Position anfahren mit Taste.*

Eine Übersicht aller Funktionen ist in Tabelle 1 FUNKTIONEN zu finden. Beim Einlernen darf der Sender nicht mehr als 5 m vom Aktor entfernt sein.

1. Funktion wählen.
2. Drehschalter  gemäss Tabelle 1 (Spalte 1) einstellen.
3. Einlernmodus durch einen langen Tastendruck (2 s) auf  aktivieren. LRN leuchtet und CLR blinkt.
4. Drehschalter  gemäss Tabelle 1 (Spalte 3) einstellen.
5. Sender  zweimal drücken. CLR leuchtet 1 s und blinkt danach weiter.
6.  drücken. LRN und CLR erlöschen.









### SENDER LÖSCHEN

Eine Übersicht ist in Tabelle 2 SENDER LÖSCHEN zu finden.

1. Drehschalter  auf Position 0 stellen.
2. Löschmodus durch einen langen Tastendruck (2 s) auf  aktivieren. LRN blinkt und CLR leuchtet.
3. Sender  zweimal drücken. LRN leuchtet 1 s und blinkt danach weiter.
4.  drücken. LRN und CLR erlöschen.





### LAUFZEITEN

Für die Positionierfunktionen müssen Laufzeit der Jalousie und Rotationsdauer der Lamellen für jede Jalousie exakt eingestellt werden. Eine Übersicht ist in Tabelle 4 LAUFZEITEN zu finden.

1. Laufzeit der Jalousie in Sekunden mit Stoppuhr messen (0..299 s).
2. Drehschalter  gemäss Tabelle 4 (Spalte 1) einstellen.
3. Einlernmodus durch einen langen Tastendruck (2 s) auf  aktivieren. LRN leuchtet und CLR blinkt.
4. Hunderter über Drehschalter  eingeben (0..2) und  drücken.
5. Zehner über Drehschalter  eingeben (0..9) und  drücken.
6. Einer über Drehschalter  eingeben (0..9) und  drücken. LRN und CLR erlöschen.

### GERÄTEPARAMETER

Geräteparameter (z.B. Aufstartverhalten) sind für den ganzen Aktor gültig. Eine Übersicht aller Geräteparameter ist in Tabelle 5 GERÄTEPARAMETER zu finden.

1. Geräteparameter wählen.
2. Drehschalter  gemäss Tabelle 5 (Spalte 1) einstellen.
3. Einlernmodus durch einen langen Tastendruck (2 s) auf  aktivieren. LRN leuchtet und CLR blinkt.
4. Drehschalter  gemäss Tabelle 5 (Spalte 3) einstellen.
5.  drücken, LRN und CLR erlöschen.

## INSTALLATION



This device is suitable for flush mounted sockets installed indoors (dry rooms) through authorised personnel in compliance with the technical data and common safety regulations.



This device needs to be protected by a 13 A circuit breaker.



Only one drive may be connected to the device.

## CONFIGURATION WITH E-TOOL

Omnio actuators can be configured either manually on the device itself or by radio with the software *E-Tool Gold license* through ARCO technology. Please contact AWAG Elektrotechnik AG at [www.awag.ch](http://www.awag.ch) to obtain the license. The software and a detailed description of the ARCO system and all its functions can be found on the Omnio website [www.omnio.ch](http://www.omnio.ch).

Remote commissioning of Omnio actuators via ARCO is handled by a sophisticated security system. Read and write access has to be assigned during the so called factory mode. The factory mode is enabled for three hours at delivery.

By default, ARCO remote commissioning is unlocked for 30 minutes at power-on of the device. It can also be unlocked via a security code. The default value is **A9081919**.

## MANUAL CONFIGURATION

The manual configuration is done with the above mentioned operating elements.






### PROGRAM TRANSMITTER

At programming the transmitter is assigned a function on the actuator. Different transmitters can have very different functions on the same actuator as well, e.g.:

transmitter 1 = J01: *Move with rocker short*





transmitter 2 = J07: *Go to position with push-button.*

An overview of all functions can be found in table 1 FUNCTIONS. At programming the transmitter must not be further than 5 m away from the actuator.

1. Choose function.
2. Turn rotary switch  according to table 1 (column 1).
3. Enter programming mode by pressing  2 s. LRN illuminates and CLR blinks.
4. Turn rotary switch  according to table 1 (column 3).
5. Press transmitter  twice. CLR illuminates and then blinks.
6. Press . Both LRN and CLR go out.









### DELETE TRANSMITTER

An overview can be found in table 2 DELETE TRANSMITTER.

1. Turn rotary switch  to position 0.
2. Enter deletion mode by pressing the  button 2 s. LRN blinks and CLR illuminates.
3. Press transmitter  twice. LRN illuminates 1 s and then blinks.
4. Press . Both LRN and CLR go out.





### RUNNING TIMES

For the positioning functions the running time of the blind and the rotation time of the slats need to be configured properly for each blind. An overview can be found in table 4 RUNTIMES.

1. Measure running time of blind in seconds (0..299 s).
2. Turn rotary switch  according to table 4 (column 1).
3. Enter programming mode by pressing the  button 2 s. LRN illuminates and CLR blinks.
4. Enter hundreds with rotary switch  (0..2) and press .
5. Enter tens with rotary switch  (0..9) and press .
6. Enter units with rotary switch  (0..9) and press . Both LRN and CLR go out.

### DEVICE PARAMETERS

Device parameters (e.g. startup behaviour) are valid for the entire actuator. An overview of all device parameters can be found in table 5 DEVICE PARAMETERS.

1. Choose device parameter.
2. Turn rotary switch  according to table 5 (column 1).
3. Enter programming mode by pressing the  button 2 s. LRN illuminates and CLR blinks.
4. Turn rotary switch  according to table 5 (column 3).
5. Press . Both LRN and CLR go out.

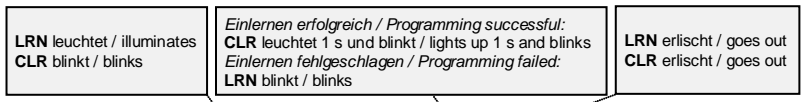


Tabelle 1	1	2	3	4	5	(*)	Table 1
<b>FUNKTIONEN</b>							<b>FUNCTIONS</b>

(\*) Gibt an, durch welche Sperren die Funktion blockiert wird:  
A: Übergeordneter Alarm  
F: Fenstersperre (Fenster oder Tür offen)  
H: Handbetrieb  
W: Wettersperre (Wind, Regen, Sonne)

(\*) Indicates through which lock-outs the functions are blocked:  
A: Higher-level alarm  
F: Window lock-out (window or door open)  
H: Manual mode  
W: Weather lock-out (wind, rain, sun)

JALOUSIEFUNKTIONEN				BLIND FUNCTIONS			
<b>J01: Fahren mit Wippe kurz</b> Kurzer Tastendruck: Lamellen drehen / Stopp Langer Tastendruck: Obere / untere Endposition Die Totzeit bei Richtungswechsel kann eingestellt werden, siehe <i>Tabelle 5 Totzeit</i> .	0	2 s drücken press 2 s	0	Wippe 2x drücken press rocker 2x	drücken press	A	<b>J01: Move with rocker short</b> Short keystroke: Rotate slats / stop Long keystroke: Upper / lower end position The dead time when changing directions can be adjusted, see <i>Table 5 Dead time</i> .
<b>J02: Fahren mit Wippe lang</b> Kurzer Tastendruck: Obere / untere Endposition Langer Tastendruck: Lamellen drehen / Stopp Die Totzeit bei Richtungswechsel kann eingestellt werden, siehe <i>Tabelle 5 Totzeit</i> .	0		1			A	<b>J02: Move with rocker long</b> Short keystroke: Upper / lower end position Long keystroke: Rotate slats / stop The dead time when changing directions can be adjusted, see <i>Table 5 Dead time</i> .
<b>J03: Position anfahren mit Priorität</b> Obere Endposition	0		2	A		<b>J03: Go to position with priority</b> Upper end position	
Untere Endposition	0		3			Lower end position	
<b>J04: Stopp</b>	0		4	-		<b>J04: Stop</b>	
<b>J05: Tastenfolger</b> Taste O: Fahrt nach oben Taste I: Fahrt nach unten Jalousie fährt, solange die Taste gedrückt ist	0		5	A		<b>J05: Sequential rocker</b> Button O: Upwards Button I: Downwards Blind keeps moving as long as the button is pressed	
<b>J06: Fensterkontakt</b> Wenn ein Fenster oder eine Schiebetür geöffnet wird, fährt die Jalousie ganz nach oben. LRN blinkt und Sperre F ist aktiv, bis alle Fenster und Türen wieder geschlossen sind. Das Verhalten kann angepasst werden, siehe <i>Tabelle 5 Wenn Fenster offen</i> . Eingelesene Fensterkontakte und -griffe werden UND-verknüpft.  Defekte Kontakte blockieren diese Funktion und müssen gelöscht werden, siehe <i>Tabelle 2 Werkseinstellungen</i> .	0		6	-		<b>J06: Window contact</b> If a window or sliding door is opened, the blind will go all the way up. LRN is blinking and the lock-out F is active until all windows and doors are closed again. This behaviour can be adjusted see <i>Table 5 If window open</i> . Programmed window contacts and handles are AND-linked.  Defective contacts will block this function and must be deprogrammed, see <i>Table 2 Factory settings</i> .	
<b>J07: Position anfahren mit Taste</b> Obere Endposition	0		9	A F W		<b>J07: Go to position with push-button</b> Upper end position	
Beschattungsposition 1. Die Endposition kann eingestellt werden, siehe <i>Tabelle 5 Beschattungsposition 1</i> .	0		10			Shading position 1. The end position can be adjusted, see <i>Table 5 Shading position 1</i> .	
Beschattungsposition 2. Die Endposition kann eingestellt werden, siehe <i>Tabelle 5 Beschattungsposition 2</i> .	0		11			Shading position 2. The end position can be adjusted, see <i>Table 5 Shading position 2</i> .	
Beschattungsposition 3. Die Endposition kann eingestellt werden, siehe <i>Tabelle 5 Beschattungsposition 3</i> .	0		12			Shading position 3. The end position can be adjusted, see <i>Table 5 Shading position 3</i> .	
Untere Endposition	0		13			Lower end position	
Position anfahren mit PIR, nur mit E-Tool programmierbar	-		-	-		Go to position with PIR, can only be programmed with E-Tool	
<b>J08: Automatikfunktion mit Wippe</b> Taste O: Temperaturgesteuerte Automatik Taste I: Handbetrieb	0		14	-		<b>J08: Automatic mode with rocker</b> Button O: Temperature controlled automatic mode Button I: Manual mode	
<b>J09: Temperatursensor</b> EEP A5-10-03/05/10 (Omni RTF16x). Wird es zu warm, fährt die Jalousie nach unten. Die Endposition kann eingestellt werden, siehe <i>Tabelle 5 Automatik Endposition</i> . Wird es zu kalt, fährt die Jalousie nach oben.	1	0	A	<b>J09: Temperature sensor</b> EEP A5-10-03/05/10 (Omni RTF16x). If it gets too warm, the blind will go down. The end position can be adjusted, see <i>Table 5 Automatic target position</i> . If it gets too cold, the blind will go up.			
<b>J10: Fenstergriff</b> Gleiches Verhalten wie Funktion J06 Fenster gekippt zählt als offen	0	7	-	<b>J10: Window handle</b> Same behaviour as function J06 window tilted counts as open			
Gleiches Verhalten wie Funktion J06 Fenster gekippt zählt als geschlossen	0	8	-	Same behaviour as function J06 window tilted counts as closed			
<b>J11: Wetterstation</b> Bei einem Auf-Befehl fährt die Jalousie ganz nach oben. Die Wettersperre W ist aktiv, CLR blinkt und die Jalousie kann nicht mehr manuell bedient werden. Die Nachlaufzeit der Wettersperre ist einstellbar, siehe <i>Tabelle 5 Wettersperre Nachlaufzeit</i> . Bei einem Ab-Befehl fährt die Jalousie in die Automatik Endposition, siehe <i>Tabelle 5 Automatik Endposition</i> .	1	3	-	<b>J11: Weather station</b> An up command will make the blind go up. The weather lock-out W is active, CLR blinks and the blind can't be operated manually. The weather lock-out timer can be adjusted, see <i>Table 5 Weather lock-out delay timer</i> . A down command will make the blind go to automatic target position, see <i>Table 5 Automatic target position</i> .			
<b>J12: Automatikfunktion mit Key-Card Schalter</b> Karte gezogen: Temperaturgesteuerte Automatik Karte gesteckt: Handbetrieb	1	8	-	<b>J12: Automatic mode with key-card switch</b> Removed card: Temperature controlled automatic mode Inserted card: Manual mode			
<b>J13: Alarmstatus setzen</b> Taste O: Alarm setzen Taste I: Alarm löschen (Jalousieaktor entsperren)	1	10	-	<b>J13: Set alarm state</b> Button O: Set alarm Button I: Reset alarm (unlock blind actuator)			
<b>J14: Position anfahren mit Wippe</b> Taste O: Obere Endposition Taste I: Untere Endposition	2	1	A	<b>J14: Go to position with rocker</b> Button O: Upper end position Button I: Lower end position			
<b>J22: Szene</b> Kurzer Tastendruck: Gespeicherte Position anfahren Langer Tastendruck (> 3.5 s): Aktuelle Position speichern	2	2	A	<b>J22: Scene</b> Short keystroke: Go to saved position Long keystroke (> 3.5 s): Save actual position			

ARCO FUNKTIONEN				ARCO FUNCTIONS			
<b>X01: Gateway</b> Gateway einlernen	0	2 s drücken press 2 s	15	UTE D2-05-00 oder 4BS Program Variation 1	drücken press	-	<b>X01: Gateway</b> Program gateway
<b>X10: ARCO freischalten</b> Taste O: Fernzugriff freischalten Taste I: Fernzugriff sperren	2		3	Wippe 2x drücken press rocker 2x		-	<b>X10: Unlock ARCO</b> Button O: Unlock remote access Button I: Lock remote access

**Beispiele:**

J01: Fahren mit Wippe kurz: 0 – LRN 2 s drücken – 0 – Wippe 2x drücken – CLR  
 J07: Beschattungsposition 2: 0 – LRN 2 s drücken – 11 – Taste 2x drücken – CLR

**Examples:**

J01: Move with rocker short: 0 – press LRN 2 s – 0 – press rocker 2x – CLR  
 J07: Go to shading position 2: 0 – press LRN 2 s – 11 – press push-button 2x – CLR

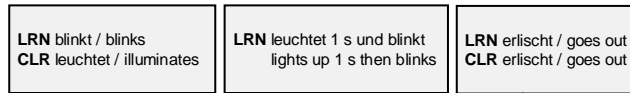


Tabelle 2	1	2	3	4	5	Table 2
<b>SENDER LÖSCHEN</b>						<b>DELETE TRANSMITTERS</b>
Wippe Beide Wippentasten müssen einzeln gelöscht werden	0	2 s drücken press 2 s	0	Wippentaste 2x drücken press rocker 2x	drücken press	Rocker Both buttons need to be deleted separately
Taste	0		0	Taste 2x drücken press push-button 2x		Push-button
Key-Card Schalter	0		0	Karte 2x einstecken insert card 2x		Key-card switch
Fensterkontakt	0		0	LRN-Taste am FK drücken press LRN-button on window contact		Window contact
Fenster- / Türgriff	0		0	Griff betätigen turn handle		Window / door handle
Temperatursensor	0		0	LRN-Taste am Sensor drücken press LRN-button on sensor		Temperature sensor
<b>ALLE SENDER LÖSCHEN</b>						<b>DELETE ALL TRANSMITTERS</b>
Alle Sender löschen	0	2 s drücken press 2 s	15	LRN-Taste 2 s drücken press LRN-button 2 s		Delete all transmitters
<b>WERKSEINSTELLUNGEN</b>						<b>FACTORY SETTINGS</b>
Auf Werkseinstellungen zurücksetzen <b>Achtung:</b> Eingelernte Sender bleiben erhalten	13	2 s drücken press 2 s	15	LRN-Taste 2 s drücken press LRN-button 2 s		Reset to factory settings <b>Attention:</b> The programmed transmitters remain
Defekte Fensterkontakte auslernen	13		14	drücken press		Delete faulty window contacts

**Beispiele:**

Wippe beidseitig löschen: 0 – CLR 2 s drücken – 0 – Wippentaste O 2x drücken – Wippentaste I 2x drücken – CLR  
 Taste löschen: 0 – CLR 2 s drücken – 0 – Taste drücken – CLR  
 Gerät komplett zurücksetzen: 0 – CLR 2 s drücken – 15 – LRN 2 s drücken  
 13 – LRN 2 s drücken – 15 – LRN drücken

**Examples:**

Delete both sides of a rocker: 0 – press CLR 2 s – 0 – press button O 2x – press button I 2x – CLR  
 Delete push-button: 0 – press CLR 2 s – 0 – press button 2x – CLR  
 Reset device completely: 0 – press CLR 2 s – 15 – press LRN 2 s  
 13 – press LRN 2 s – 15 – press LRN

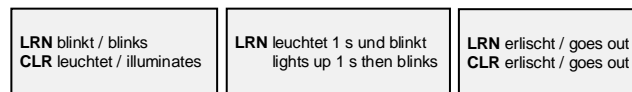


Tabelle 3	1	2	3	4	5	Table 3
<b>FUNKTIONSPARAMETER</b>						<b>FUNCTION PARAMETERS</b>
<b>WIPPENTASTEN TAUSCHEN</b>						<b>SWAP ROCKER BUTTONS</b>
Wippentasten O und I tauschen	7	2 s drücken press 2 s	7	Wippe 2x drücken press rocker 2x	drücken press	Swap rocker buttons O and I

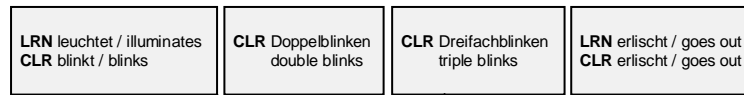


Tabelle 4		1	2	3	4	5	6	7	8	Table 4	
LAUFZEITEN										RUNNING TIME	
<b>JALOUSIE LAUFZEIT</b>										<b>BLIND RUNNING TIME</b>	
300 s	5	2 s drücken press 2 s	3	-				drücken press	300 s	<b>Option a</b> Measure the runtime of the blind with a stopwatch (001 ... 299 s) and enter the value (hundreds – tens – units).  <b>Example:</b> Blind running time = 053 s Input: 5 – LRN 2 s – 0 – LRN – 5 – LRN – 3 – LRN	
<b>Variante a</b> Jalousienlaufzeit mit Stoppuhr messen (001 ... 299 s) und stellenweise (Hunderter – Zehner – Einer) eingeben.  <b>Beispiel:</b> Jalousienlaufzeit = 053 s Eingabe: 5 – LRN 2 s – 0 – LRN – 5 – LRN – 3 – LRN	5		0..2	drücken press	0..9	drücken press	0..9		drücken press		
<b>Variante b</b> Jalousienlaufzeit automatisch programmieren. Jalousie vorher ganz nach oben fahren	5		15	LRN drücken Jalousie fährt automatisch nach unten / press LRN blind lowers itself automatically		LRN drücken, sobald Jalousie unten ist / press LRN as soon as the blind is down			drücken press	<b>Option b</b> Automatic programming of blind running time. Previously raise the blind to the upper end position.	
<b>JALOUSIE LAUFZEIT ANPASSEN</b>										<b>ADJUST BLIND RUNNING TIME</b>	
- 1 s	5	2 s drücken press 2 s	4	-				drücken press	- 1 s		
+ 1 s	5		5	-					+ 1 s		
- 10 s	5		6	-					- 10 s		
+ 10 s	5		7	-					+ 10 s		
<b>LAMELLEN ROTATIONSDAUER</b>										<b>SLATS ROTATION TIME</b>	
Rotationsdauer mit Stoppuhr messen (0.1 ... 2.5 s) und stellenweise (Einer - Zehntel) eingeben.  <b>Beispiel:</b> Rotationsdauer = 1.7 s Eingabe: 6 – LRN 2 s – 1 – LRN – 7 – LRN	6	2 s drücken press 2 s	0..2	drücken press	0..9	-		drücken press	Measure the rotation of the slats with a stopwatch (0.1 ... 2.5) and enter the value (units - tenths).  <b>Example:</b> Rotation time = 1.7 s Input: 6 – LRN 2 s – 1 – LRN – 7 – LRN		
<b>ROTATIONSDAUER ANPASSEN</b>										<b>ADJUST ROTATION TIME</b>	
- 0.1 s	6	2 s drücken press 2 s	5	-				drücken press	- 0.1 s		
+ 0.1 s	6		6	-					+ 0.1 s		
- 1 s	6		7	-					- 1 s		
+ 1 s	6		8	-					+ 1 s		

**Beispiele:**

**Jalousienlaufzeit einstellen**

Laufzeit = 34 Sekunden      5 – LRN (2 s) – 0 – LRN – 3 – LRN – 4 – LRN  
 Laufzeit = 108 Sekunden      5 – LRN (2 s) – 1 – LRN – 0 – LRN – 8 – LRN

**Jalousienlaufzeit anpassen**

Wippe *Auf/Ab* einlernen      0 – LRN (2 s) – 0 – Wippe 2x drücken – CLR  
 Jalousie ganz nach oben fahren      Wippentaste *Auf* drücken  
 Jalousie nach unten fahren      Wippentaste *Ab* drücken  
 a) Jalousie fährt nicht ganz nach unten, d.h. Laufzeit um 1 s verlängern      5 – LRN (2 s) – 5 – LRN  
 b) Jalousie fährt zu lange nach unten, d.h. Laufzeit um 1 s verkürzen      5 – LRN (2 s) – 4 – LRN  
 Vorgang a) bzw. b) ggf. wiederholen

**Rotationsdauer Lam. einstellen**

Rotationsdauer = 0.9 Sekunden      6 – LRN (2 s) – 0 – LRN – 9 – LRN  
 Rotationsdauer = 1.5 Sekunden      6 – LRN (2 s) – 1 – LRN – 5 – LRN

**Rotationsdauer anpassen**

Lamellenstellung 0 % in Beschattungslage einstellen      10 – LRN (2 s) – 14 – LRN  
 Taste *Lamellen 0 %* einlernen      0 – LRN (2 s) – 12 – Taste 2x drücken – CLR  
 Taste *Lamellen 100 %* einlernen      0 – LRN (2 s) – 13 – Taste 2x drücken – CLR  
 Lamellen ganz öffnen      Taste *Lamellen 0 %* drücken  
 Lamellen ganz schliessen      Taste *Lamellen 100 %* drücken  
 a) Lamellen sind nicht ganz geschlossen, d.h. Dauer um 0.1 s verlängern      6 – LRN (2 s) – 6 – LRN  
 b) Lamellen drehen zu lange, d.h. Dauer um 0.1 s verkürzen      6 – LRN (2 s) – 5 – LRN  
 Vorgang a) bzw. b) ggf. wiederholen

**Examples:**

**Program blind running time**

Blind running time = 34 seconds      5 – LRN (2 s) – 0 – LRN – 3 – LRN – 4 – LRN  
 Blind running time = 108 seconds      5 – LRN (2 s) – 1 – LRN – 0 – LRN – 8 – LRN

**Adjust blind running time**

Program rocker *up/down*      0 – LRN (2 s) – 0 – press rocker 2x - CLR  
 Raise the blind completely      Press rocker *up*  
 Lower the blind completely      Press rocker *down*  
 a) Blind is not yet completely at the bottom, i.e. prolong running time by 1 s      5 – LRN (2 s) – 5 – LRN  
 b) Blind turns too long, i.e. shorten running time by 1 s      5 – LRN (2 s) – 4 – LRN  
 Repeat steps a) and b) if necessary

**Program rotation time of slats**

Rotation time = 0.9 seconds      6 – LRN (2 s) – 0 – LRN – 9 – LRN  
 Rotation time = 1.5 seconds      6 – LRN (2 s) – 1 – LRN – 5 – LRN

**Adjust rotation time of slats**

Set slat position 0 % in shading position 3      10 – LRN (2 s) – 14 – LRN  
 Program button *Slats 0 %*      0 – LRN (2 s) – 12 – press button 2x – CLR  
 Program button *Slats 100 %*      0 – LRN (2 s) – 13 – press button 2x – CLR  
 Open slats completely      Press button *Slats 0 %*  
 Close slats      Press button *Slats 100 %*  
 a) Slats are not yet closed completely, i.e. prolong time by 0.1 s      6 – LRN (2 s) – 6 – LRN  
 b) Slats turn too long, i.e. shorten time by 0.1 s      6 – LRN (2 s) – 5 – LRN  
 Repeat steps a) and b) if necessary



Tabelle 5 GERÄTEPARAMETER		1	2	3	4	Table 5 DEVICE PARAMETERS		
<b>AUFSTARTVERHALTEN</b>		<b>STARTUP BEHAVIOUR</b>						
Nichts	13	2 s drücken press 2 s	0	drücken press	X	No movement		
Fahrt nach oben	13		1			Completely upwards		
Fahrt nach unten	13		2			Completely downwards		
<b>AUTOMATIK ENDPOSITION</b>		<b>AUTOMATIC TARGET POSITION</b>						
Untere Endposition	10	2 s drücken press 2 s	0	drücken press	X	Lower end position		
Beschattungsposition 1	10		1			Shading position 1		
Beschattungsposition 2	10		2			Shading position 2		
Beschattungsposition 3	10		3			Shading position 3		
<b>BESCHATTUNGSPPOSITION 1</b>		<b>SHADING POSITION 1</b>						
Jalousien: 33% Lamellen: 33%	10	2 s drücken press 2 s	4	drücken press	X	Blinds: 33% Slats: 33%		
Jalousien: 50% Lamellen: 0 % (geöffnet)	10		5			Blinds: 50% Slats: 0 % (open)		
Jalousien: 50% Lamellen: 50%	10		6			Blinds: 50% Slats: 50%		
Jalousien: 50% Lamellen: 100 % (geschlossen)	10		7			Blinds: 50% Slats: 100 % (closed)		
<b>BESCHATTUNGSPPOSITION 2</b>		<b>SHADING POSITION 2</b>						
Jalousien: 66% Lamellen: 66%	10	2 s drücken press 2 s	8	drücken press	X	Blinds: 66% Slats: 66%		
Jalousien: 75% Lamellen: 0 % (geöffnet)	10		9			Blinds: 75% Slats: 0 % (open)		
Jalousien: 75% Lamellen: 50%	10		10			Blinds: 75% Slats: 50%		
Jalousien: 75% Lamellen: 100 % (geschlossen)	10		11			Blinds: 75% Slats: 100 % (closed)		
<b>BESCHATTUNGSPPOSITION 3</b>		<b>SHADING POSITION 3</b>						
Jalousien: 85% Lamellen: 0 % (geöffnet)	10	2 s drücken press 2 s	12	drücken press	X	Blinds: 85% Slats: 0 % (open)		
Jalousien: 85% Lamellen: 50%	10		13			Blinds: 85% Slats: 50%		
Jalousien: 100% Lamellen: 0 % (geöffnet)	10		14			Blinds: 100% Slats: 0 % (open)		
Jalousien: 100% Lamellen: 50%	10		15			Blinds: 100% Slats: 50%		
<b>DEMOMODE</b>		<b>DEMONSTRATION MODE</b>						
Ein = Verzögerungen ausgeschaltet	12	2 s drücken press 2 s	6	drücken press	X	On = delay deactivated		
Aus = Verzögerungen aktiv	12		7			Off = delay active		
<b>MANUELLER EINLERNMODUS</b>		<b>MANUAL PROGRAMMING MODE</b>						
Doppelklick	15	2 s drücken press 2 s	13	drücken press	X	Double click		
Einfachklick	15		14			Single click		
<b>MANUELLE RÜCKMELDUNG</b>		<b>MANUAL FEEDBACK</b>						
UTE Einlernsequenz starten	13	2 s drücken press 2 s	11	drücken press	X	Launch UTE teach in		
UTE Auslernsequenz starten	13		12			Launch UTE teach out		
Lerntelegramm senden	13		13			Send teach in telegram		
<b>REPEATER</b>		<b>REPEATER</b>						
Bei Problemen mit der Empfangsqualität kann die Repeaterfunktion aktiviert werden. Dann sendet der Aktor alle empfangenen Funktelegramme verstärkt weiter. Innerhalb eines Umkreises von 5 Metern darf nur ein Gerät als Repeater aktiviert werden.		In case of problems with the reception quality, the repeater function can be activated. The actuator will amplify the received radiograms and retransmit them. Only one device must be activated as a repeater within a radius of 5 meters.						
Aus	15	2 s drücken press 2 s	0	drücken press	X	Off		
Level 1: Verstärkt nur Originaltelegramme	15		1			Level 1: Amplifies original radio telegrams		
Level 2: Verstärkt Originaltelegramme und bereits einmal verstärkte Telegramme	15		2			Level 2: Amplifies original radio telegrams and also retransmitted radio telegrams		
<b>RÜCKMELDUNGEN TELEGRAMMTYP</b>		<b>FEEDBACK TELEGRAM TYPE</b>						
RPS Wippe Kanal 1 (ab) ein: AI Kanal 1 (ab) aus: AO Kanal 2 (auf) ein: BI Kanal 2 (auf) aus: BO	15	2 s drücken press 2 s	9	drücken press	X	RPS rocker Channel 1 (dn) on: AI Channel 1 (dn) off: AO Channel 2 (up) on: BI Channel 2 (up) off: BO		
RPS Taste Kanal 1 (ab) ein: AI pushed Kanal 1 (ab) aus: AI released Kanal 2 (auf) ein: AO pushed Kanal 2 (auf) aus: AO released	15		10			RPS push-button Channel 1 (dn)on: AI pushed Channel 1 (dn)off: AI released Channel 2 (up) on: AO pushed Channel 2 (up) off: AO released		
4BS Abfrage: 0x 00 00 00 0B Position: 0x 00 pp 00 0C pp = Position 0...100 %	15		11			4BS Query: 0x 00 00 00 0B Position: 0x 00 pp 00 0C pp = position 0...100 %		
VLD EEP D2-05-00	15		12			UTE VLD EEP D2-05-00		
<b>RÜCKMELDUNGEN ZEITPUNKT</b>		<b>FEEDBACK TRIGGER</b>						
Keine Rückmeldung	15	2 s drücken press 2 s	5	drücken press	X	No feedback		
Bei Zustandsänderung	15		6			UTE	On change of state	
Bei Zustandsänderung und alle 3 Min	15		7			On change of state and every 3 min		
Bei Zustandsänderung und alle 30 s	15		8			On change of state and every 30 s		
<b>SICHERHEITSCODE ERLAUBT</b>		<b>SECURITY CODE ALLOWED</b>						
Standardmäßig kann mit dem Sicherheitscode A9081919 der Fernzugriff via E-Tool freigeschaltet werden, damit der Servicetechniker im Fehlerfall Zugriff auf den Aktor hat. Ist das nicht erwünscht, muss diese Funktion manuell am Aktor ausgeschaltet werden.		Remote commissioning can be enabled by default in E-Tool with security code A9081919 to grant the service technician access to the actuator when needed. Is this feature not desired, it needs to be disabled manually on the actuator.						
Ja Fernzugriff kann über Sicherheitscode freigeschaltet werden	11	2 s drücken press 2 s	8	drücken press	X	Yes Remote commissioning can be enabled with security code		
Nein Fernzugriff kann nicht über Sicherheitscode freigeschaltet werden	11		9			No Remote commissioning can't be enabled with security code		

TOTZEIT				DEAD TIME			
Ruhezeit des Relais in Nullstellung bei Richtungsänderung.				Waiting time of the relay in neutral position when changing direction.			
0	14	2 s drücken press 2 s	6	drücken press		0	
400 ms	14		7			400 ms	
800 ms	14		8		X	800 ms	
1600 ms	14		9			1600 ms	
WENN FENSTER OFFEN				IF WINDOW IS OPEN			
Keine Fahrt	12	2 s drücken press 2 s	0	drücken press		No movement	
Fahrt nach oben	12		1		X	Blinds go upwards	
WETTERSPERRE NACHLAUFZEIT				WEATHER LOCK-OUT DELAY TIMER			
0	12	2 s drücken press 2 s	8	drücken press		0	
Wettersperre (Wind, Regen) nur während Signal			9		X	Weather lock-out (wind, rain) only during signal	
5 Min	12					5 min	
Wettersperre (Wind, Regen) noch 5 Minuten nach Signal					X	Weather lock-out (wind, rain) additional 5 min. after signal	

**Beispiele:**

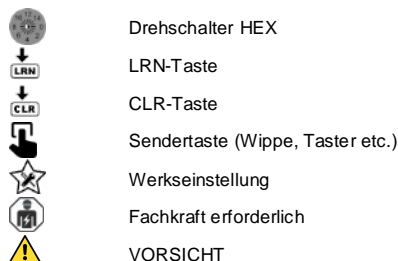
Fahrt nach oben beim Aufstarten: 13 – LRN 2 s drücken – 1 – LRN drücken  
 Repeater Level 2: 15 – LRN 2 s drücken – 2 – LRN drücken  
 Rückmeldungen bei Zustandsänd. 15 – LRN 2 s drücken – 6 – LRN drücken  
 Rückmeldung Telegrammtyp VLD 15 – LRN 2 s drücken – 12 – LRN drücken

**Examples:**

Completely upwards at startup: 13 – press LRN 2 s – 1 – press LRN  
 Repeater Level 2: 15 – press LRN 2 s – 2 – press LRN  
 Feedback on change of state: 15 – press LRN 2 s – 6 – press LRN  
 Feedback telegram type VLD 15 – press LRN 2 s – 12 – press LRN

TECHNISCHE DATEN	UPJ230/12	TECHNICAL SPECIFICATIONS
Spannungsversorgung	110-240 V~ 50/60 Hz	Voltage supply
Standby-Verbrauch	0.5 W	Standby power consumption
Absicherung des Gerätes (Sicherung / -automat)	13 A	Hardware protection (automatic circuit breaker / fuse)
<b>Lastausgang</b> Schaltkontakt	2 verriegelte Schliesskontakte potentialfrei 2 interlocked isolated closing contacts	<b>Power output</b> Switch contact
Bemessungsstrom	6 A / 240 V~	Rated current
Induktive Last (cosφ = 0.6)	6 A / 240 V~	Inductive load (cosφ = 0.6)
Kapazitive Last	Max. 10 µF	Capacitive load
Schraubklemmen	4 mm <sup>2</sup>	Screw terminals
Schutzart	IP20	Protection class
Überspannungsschutz	✓	Overvoltage protection
Dauerkurzschlussfest (Steuerteil)	✓	Permanently shortcircuit proof (control unit)
Technologie	EnOcean 868 MHz	Technology
Funkmodul	EnOcean TCM320 bidirektional / bidirectional	Radio module
EnOcean Equipment Profile (EEP)	D2-05-00	EnOcean Equipment Profile (EEP)
Umweltbedingungen	-20 ... +40 °C / 5 ... 90 % rH non condensing	Environment
Gehäuse	Lexan, ø 51 x 25 mm	Housing
Gewicht	45 g	Weight
EC-Direktiven	2006/95/EC, 2004/108/EC	EC-Directives
Normen	EN 60669-1/-2-1/-2-2, EN 61000-3-2/-3-3, EN 62493	Standards

Legende:



Legend:

